

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): bíko sú
Arrieta: bie sú
Bakio: beárko sú
Bermeo: bíko sú
Berriz: bieko sú, biařko đośú
Bolibar: bieko sú
Busturia: biko sú
Dima: beáko sú
Elantxobe: bíko sú
Elorrio: béko śa
Errigoiti: biko sú
Etxebarri: beárko sú
Etxebarría: beko sú
Gamiz-Fika: beko sú
Getxo: bérko sú
Gizaburuaga: bikó sú
Ibarruri (Muxika): bíko sú
Kortezubi: biko sú
Larrabetzu: biako sú
Laukiz: beárko sú
Leioa: beárko sú
Lekeitio: biéko sú
Lemoa: beako sú
Lemoiz: beřko sú
Mañaria: bieko sú
Mendata: beáko sú
Mungia: beárko sú, beař đośú
Ondarroa: bíko sú
Orozko: beáko sú, **beako śára*
Otxandio: bikok
Sondika: beárko sú
Zaratamo: beárko sú
Zeanuri: beáko sú
Zeberio: beako sú
Zollo (Arrankudiaga): beáko sú
Zornotza: biko sú

Araba

Aramaio: bíeko sú

Gipuzkoa

Aia: bérko su
Amezqueta: beárko d^osúla
Andoain: beárko su
Araatz (Oñati): beako ók
Arrasate: bíko sú
Arroa (Zestoa): bérko su

Asteasu: biárko_esú
Ataun: beař đesu
Azkoitia: beřkóu
Azpeitia: bérko_^esu
Beasain: beárko ek
Beizama: beřkó su
Bergara: bieko-
Deba: biérko řu
Donostia: biárko su
Eibar: biákok
Elduain: beárkó su
Elgoibar: biáko eśu
Errezil: bér đesu
Ezkio-Itsaso: bérko su
Getaria: bérko_esu
Hernani: biárko_^esú
Hondarribia: beárko đusú
Ikaztegieta: beřko đesu
Lasarte-Oria: biárko ék
Legazpi: beárko đesu
Leintz Gatzaga: bikok
Mendaro: biér đe^k, biér đeśu
Oiartzun: bérko đek
Oñati: biko sú
Orexa: beárko đ^osú
Orio: bérko_ek, beřko_esu
Pasaia: biárko ^ok
Tolosa: beřko esú
Urretxu: beárko_^esú
Zegama: beárko su

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: beárko sú
Alkotz: bérko sú
Aniz: biářkóuřk
Arbizu: biárko đusú
Berute: beárko só
Donamaria: bařko sú
Dorrao / Torrano: bieřkóřsu
Erratzu: beárkořsu
Etxalar: beárko đuk
Etxaleku: beárkó đusú
Etxarri (Larraun): beárko so
Eugi: beárko sú
Ezkurra: beárko só
Gaintza: beárko so
Goizueta: bařkó so
Igoa: beárko đo-, beárko oso, beárko ok,

beárko:n
Jaurrieta: beař đúk
Leitza: beárko đosó
Lekaroz: biárko đusú
Luzaide / Valcarlos: beárko đusú
Mezkiritz: biárko đusú
Oderitz: beárko đó^k, beárko esó, beárko đó
Suarbe: beárko su
Sunbilla: beárko đusú
Urdiain: bérko_esú, beř sindaké
Zilbeti: beárko sú
Zugarramurdi: bérko đúsu

Lapurdi

Ahetze: beařk
Arrangoitze: bearko đuk
Azkaine: beař đuk
Bardoze: behářk, beharko nis
Beskoitze: beaR tsíe, beaR říe
Donibane Lohizune: beařsú
Hazparne: beaR is
Hendaia: beaR dúsue, beaR đúsu
Itsasu: beaR đuk, . bea usú, **beaR sirá*,
**beaR is*
Makea: beař đusú, elúketé - beař, **beař sirá*
Mugerre: behářs
Sara: beařsu
Senpere: bé ok
Urketa: beař sirá
Uztaritze: beař is

Nafarroa Beherea

Aldude: behářsu
Arboti: behářsy, behářu
Armendaritze: behař đ^osu
Arnegi: beařsu, behářk
Arrueta: behářk
Baigorri: behářk
Bastida: beař tsía, behařsu
Behorlegi: bea usíe
Bidarrai: behářsu
Ezterenzubi: bea^{us}
Gamarte: beařkořsúe, beařk
Garrúze: behářk
Irisarri: beaR đúsu, beař đusí^e
Izturitze: beař híś, behářk
Jutsi: beař đuk
Landibarre: behářk

Larzabale: behařk
Uharte Garazi: beař sie

Zuberoa

Altzai: beař dýsy, beař dýśy
Altzürükü: behař dýśy
Barkoxe: beař dyk
Domintxaine: behař đuk
Eskiula: beař dyk
Larraine: beař dyk
Montori: behař dyk
Pagola: beař dýśje
Santa Grazi: beař dyk
Sohüta: beař dýśy, beař dykéśy
Urđiñarbe: behařk
Ürrüstoi: beař dyk

1773. Mapa: régimen de "behar" (necesidad) / régime de 'behar' (nécessité) / verbal structure of "behar" (need)

GALDERA: 94270



	joan be(h)ar zara
	joan be(h)arko zara
	joan be(h)ar duzu
	joan bearko duzu

- Aditz irangaitzak "behar" hartzen dutenean nola jokutzen diren zehaztea da mapa honen helburua. Hori biltzeko: "Tendrás que ir", "Tendrás que estar tumbado todo ese día", "Tu dois partir" eta "Tu dois rester couché toute la journée".

- Transkribatu ez bada ere, "joan" aditza jarri da lematizazioan, gehienetan hori izan delako erabili den aditza.

- Aditzaren aspektua ere kontuan izan da lematizatzerakoan.

- Superlema bigarren pertsona singularrean jarri dira, erantzun gehienak bigarren pertsona singularrean eman direlako. Senperen, adibidez, "Il doit partir" itzultzeko esan eta hirugarren pertsonan itzuli du lekukoak: *Gan bé ok*. Itsasun, aldiz, "Tu dois partir" eman eta bigarren pertsona singularra, hikako forma, eman du: *Yoan bear duk*.

Orozko: *Yoán beáko su; yoan beako sára.*

Elorrio: *Juen in béko sa.*

Ondarroa: *Jún ein bíko su.*

Legazpi: *Jun bearko dezu.*

Urdiain: *Fán bérko ezú ba.*

Arbizu: *Fán ein biárko duzú.*

Hendaia: *Gan bear dúzue.*

Azkaine: [Hark] *gan bear duk.*

Uztaritze: *Beá iz partítu.*

Itsasu: *"Egon bear tzira", c'est un ordre!*

Aldude: *Biar yoan behá uzu.*

Izturitze: *Etzanik behar hiz egon.*

Jutsi: *"Egon behar duk", c'est impératif. Behiak egon behar du etzanik.*

Altzai: *Behar düzü jun.*

Santa Grazi: *jun behar dük.*